

Liebes Vorschulkind,

Мило дете,

am Donnerstag, dem 7. September 2017, laden wir dich recht herzlich um 10.00 Uhr in die Vorschule der Deutschen Schule Sofia ein.

Einen schönen Empfang haben wir für dich vorbereitet: Du kannst dir deinen Klassenraum anschauen, deine neue Vorschullehrerin kennen lernen oder wieder treffen und anschließend mit deiner Familie gegen 12 Uhr nach Hause gehen.

Каним те най-сърдечно в четвъртък, 7. септември, от 10 ч. в Предучилищната на Немско училище София. Подготвили сме ти хубаво посрещане: ще разгледаш стаята си, ще се запознаеш или ще се срещнеш отново с учителката си. След това ще можеш да се прибереш със семейството си вкъщи около 12 часа.

Am Freitag, dem 8. September 2017, beginnen wir den Tag mit dir und deinen neuen Freunden in der Gruppe und wir laden dich um 8.00 Uhr ein.

Във петък, 8 септември 2016 г., ще започнем деня с теб и твоите нови приятели в групата, като те каним да дойдеш в 8:00 ч.

Im Morgenkreis werden wir ein paar Spiele machen und auch von unseren Ferien erzählen. Du wirst danach malen und/oder spielen können.

В сутрешния кръг ще поиграем малко и ще разкажем за ваканцията си. След това ще можеш да порисуваш и/или да поиграеш.

Mittagessen gibt es um 11:45 Uhr in der Kantine. Am Nachmittag werden wir gemeinsam unsere neuen Spiele entdecken, draußen Roller fahren usw.

Ще обядваме в 11:45 ч. в столовата. Следобяд ще откриваме нови игри, ще караме тротинетки на двора и т.н.

Deine Eltern können dich gegen 15:00 Uhr wieder abholen.

Du kannst ihnen deinen Klassenraum zeigen, mit ihnen Kuchen essen und Tee trinken. Deine Eltern können die Gelegenheit nutzen, um mit den Lehrerinnen und Assistentinnen zu sprechen.

Родителите ти могат да те вземат около 15:00 ч.

Ще можеш да им покажеш стаята си, ще се почерпим със сладкиш и чай. Родителите ти могат да се възползват и от възможността да поговорят с учителите и възпитателите ти.

Für die Vorschulgruppen freuen sich schon die zukünftigen Lehrerinnen Frau Stanisheva-Hanft und Frau Glismann euch kennen zu lernen.

Für die Vorschulklassen freuen sich Frau Dzierma und Frau Schmidiger euch wieder zu sehen und gemeinsam ein neues Schuljahr anzufangen. Es wird auch sehr schön sein, neue Kinder in der Gruppe empfangen zu dürfen und neue Freunde kennen zu lernen.

Г-жа Станишева-Ханфт и г-жа Глисман очакват с нетърпение децата от предучилищните групи.

Г-жа Джерма и г-жа Шмидигер се радват на децата от миналата година и на новите попълнения в предучилищните класове.

Damit du schon von Anfang an alles mitbringst, was für das Schuljahr wichtig ist, haben wir hier eine Liste für dich vorbereitet.

За да можеш да донесеш още в началото нещата, които ще са ти необходими за учебната година, сме подготвили списък.

Bitte jemanden zu Hause, deine Sachen mit deinem Namen zu beschriften. Vielleicht kannst du auch helfen, wenn du jetzt schon deinen Namen schreiben kannst.

Bitte deine Eltern, dass sie auf hoch qualitatives Material achten, damit deine Arbeit einfacher wird. Es wäre gut, wenn du dabei folgendes hast:

Помоли въкъси всички неща да имат етикети с името ти. Може би ще можеш и ти да помогнеш, ако вече умееш да пишеш името си.

Помоли родителите ти да изберат висококачествени материали, за да се улесни работата ти. Би било добре, ако имаш:

- Eine Federmappe mit 12 Buntstiften (dick oder dünn) – Faber -Castel oder ähnliche Qualität
- Несесер с 12 цветни моливи (дебели или тънки)- Faber Castel или подобни като качество
- 1x 12 Filzstifte
- Комплект фулмастери (12 бр.)

- 1x Bleistift, 1x Radiergummi und 1 Anspitzer aus Metall mit dickem und dünnem Loch
- Молив, гума и метална острилка с малка и голяма дупка
- 1x Farbkasten mit Wassermalfarben (12 Farben), Pinselset- Faber Castel oder ähnliche Qualität
- Водни боички (12 цвята) и комплект четки- Faber Castel или подобни като качество
- 1x Schere und 2x Klebstift
- Ножичка и две лепила
- 1 Malunterlage (A4)
- Подложка за рисуване
- Wachsmalstifte: 12 Stifte- Pinselset- Faber Castel oder ähnliche Qualität
- Пастели – 12 цвята- Faber Castel или подобни като качество
- 1x Malkittel
- Стара тениска или престилка за рисуване
- 2x Passfotos (Wir möchten einen Geburtstagkalender und eine Anwesenheitsliste mit dir basteln!)
- 2 бр. паспортни снимки (Бихме искали да изработим с теб календара с рождениите дни и списъка с присъствия!)

Für das Alltagsleben brauchst du noch:

Ежедневно ще имаш нужда и от:

- 1 kleines Handtuch
- Малка кърпа
- 1 Zahnbürste, 1 Zahnputzbecher, 2x Zahnpasta
- Четка за зъби, чашка, 2 бр. паста за зъби
- Hausschuhe (bitte keine Schlappen)
- Пантофи (Моля, без джапанки!)

Solange die Sonne scheint, brauchst du selbstverständlich eine Sonnenkappe und Sonnenschutz! Es wäre schön, wenn du an sonnigen Tagen morgens in die Vorschule mit Sonnenschutz eingecremt kommst.

Докато има слънце, не забравяй шапката и слънцезащитния крем! Би било чудесно, ако в слънчеви дни идваш сутрин на предучилище, намазан със слънцезащитен крем.

Sobald der Regen kommt, brauchst du aber auch:

Когато започне да вали, ще ти трябват:

- 1x Regenhose, 1x Regenjacke und Gummistiefel.
- Непромокаеми панталони, дъждобран и гумени ботуши

Im Winter bringe bitte eine Schneehose und eine Winterjacke, Handschuhe und eventuell auch Wechselwäsche mit. Es kann nass werden, da wir jeden Tag herausgehen!

А когато зимата настъпи, донеси зимно яке, непромокаем панталон, ръкавици и евентуално резервни дрехи. Може и да се намокриш, тъй като ще излизаме навън всеки ден!

Schon jetzt fangen wir an, neue Ideen zu sammeln, um euch ein schönes und interessantes Schuljahr zu gestalten. Bis September wünschen wir dir einen schönen Sommer und...bis bald!

Още от сега сме започнали да събираме идеи, за да ви направим хубава и интересна учебна година. До септември ти пожелаваме хубаво лято и...до скоро!

Fr. Dzierma

Vorschulkoordinatorin

Г-жа Джерма

Координатор на Предучилищната

